Objekttyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **37 (1964)**

Heft 3

PDF erstellt am: **29.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Dans la vallée de l'Albeuve, dans le pays de Gruyère, un nouveau centre de vacances: Moléson-Village, va être construit. Déjà, une excellente route conduit de Pringy (près de Gruyères) aux points de départ de deux téléphériques, au pied de l'Alpe de La Chaux. Le premier aboutit à l'Alpe de Plan Francey (1500 m d'alt.); ultérieurement, il atteindra le sommet du Moléson. L'autre, une «télébenne» de conception nouvelle, dessert la crête de Vudalla (1600 m d'alt.) d'où le regard embrasse tout le pays de Gruyère. Notre photo: vue de la crête de Vudalla sur le Plan Francey; à gauche, le massif du Moléson. Les deux stations d'arrivée sont déjà dotées d'hôtels. Ces nouvelles initiatives multiplient les possibilités d'excursions et ouvrent l'accès à de nouveaux terrains de ski.

Zum Bild auf der folgenden Seite: Das prachtvolle Frühlingsskifahrgebiet des Gemsstocks (2961 m ü. M.). Der Gemsstock (in der linken Bildhälfte) ist mit einer Luftseilbahn in zwei Sektionen ab Andermatt erreichbar. In der rechten Bildhälfte das Chastelhorn (2973 m ü. M.), darunter der Gurschengrat. Flugaufnahme Werner Friedli

Immagine nella pagina seguente: I meravigliosi campi di neve sciabili anche di primavera, del Gemsstock. Il Gemsstock (a sinistra, nell'immagine) lo si raggiunge con una funivia (a due raccordi) da Andermatt. A destra, nell'immagine, il Chastelhorn (2973 m s. m.), sotto, il Gurschengrat.

Photo de la page suivante: la région du Gemsstock (2961 m d'alt.) est particulièrement propice au ski printanier. Le Gemsstock (à gauche) est facilement accessible au départ d'Andermatt par un téléphérique qui comprend deux sections. A droite: le Chastelhorn (2973 m d'alt.), au-dessous le Gurschengrat. ▸

Picture on following page: The magnificent springtime skiing area of Gemsstock, 9710 ft. alt. The Gemsstock, in the left half picture, can be reached from Andermatt by aerial cableway. In the right half of the picture, the Chastelhorn (9740 ft. alt.), and below it, the Gurschengrat.